

Cambridge University Press

978-0-521-05228-3 - The Language of Indrajit of Orcha: A Study of Early Braj Bhasa Prose

R. S. McGregor

Index

[More information](#)

APPENDIX II: INDEX TO GRAMMATICAL FORMS

All *bhāṣā* forms from MS IO 3318 which are discussed in the notes and the grammatical analysis (including Appendix I) are given, except those forms from the notes which are merely parsed or translated, or whose discussion bears only on a specific reading of the present text; comment on these is likely to be of value chiefly to a person working through the text itself. Frequent cross-references are given from variant forms of postpositions and paradigmatic variants of pronouns, which are entered under a dir. sg. masc. form. Substs. and verbs are entered under a dir. sg. or root form respectively, where these are discussed, otherwise under another form discussed; here again frequent cross-references from forms based on variant roots, and also between tatsama and tadbhava forms, are given.

- | | |
|--|--|
| aṃga 4: 35 | apunu, <i>refl. pron.</i> See āpuna |
| kai aṃta 3: 210(a) | aba 3: 204 |
| akelau 2: 19; 3: 25; akelo 3: 25; | abhimānina 3: 18 |
| akeleṃ 3: 26 | amarajāda 2: 3 |
| agni 19a9n. | amukā 3: 47 |
| aṭakara 2: 19 | amṛtahim 4: 31, 33 |
| ati 2b8n.; 24b8n. | aru 3: 234 |
| atisunivau 3: 164 | are 3: 267 |
| atisūdhū 7a2n.; 3: 31 | arthī 2: 3 |
| ati hī(m) 3: 213 | avatāra 3: 11 |
| athavā 3: 241 | avasthāhi 4: 32 |
| adīṣṭau 5a3n. | avasya 3: 143, 213 |
| adhika 3: 213 | asatasamgati 2: 3 |
| anakahivau 3: 164 | aho 3: 268 |
| anāyāsa hīm 3: 210(c) | |
| anusarai 4: 41; anusarī hai 4b15n.; | āṃgani 3: 15 |
| 3: 98 (<i>preliminary paragraph</i>) | āṃsini 3: 210(c) |
| kai anusāra 3: 198 | ā- 3: 99(e); 4: 15, 19; āvai 3: 138, |
| apanau(m) 3: 25, 41; apanaim 2: | 141; ābahu 2: 3, 27; 3: 156; |
| 45; 3: 26 | āi, āikai 3: 159; āni 25b3n.; |
| apanyāutu 3: 99(d) | 3: 159; App. I |
| apuna, apunu, apanu, <i>possessive</i> | ākaraṣata 3: 98 (<i>preliminary para-</i> |
| <i>pron.</i> 3: 42 | <i>graph</i>) |

Cambridge University Press

978-0-521-05228-3 - The Language of Indrajit of Orcha: A Study of Early Braj
Bhasa Prose

R. S. McGregor

Index

[More information](#)

INDEX TO GRAMMATICAL FORMS

- ākramatu 3: 98 (*preliminary para-graph*)
 āgaiṃ 3: 210(a)
 kai(ṃ) āgai(ṃ) 3: 197
 āgyā 2: 33
 āghu 3: 12 (i)
 āju 3: 213
 āpatkālahiṃ 3: 14
 āpadaū 3: 230
 āpuna, apunu, *refl. pron.* 3: 97
 ārādhjatu hai 3: 131; ārādhya 2:
 9
 ārṇava 4: 33
 āsapāsa 3: 213
 āhi 3: 113, 116(d), 219(f), 220(a);
 App. I
- ika, iku, *adv.* 3: 213, 216
 ita 3: 204, 205, 206
 itanau 3: 37; itano hiṃ 3: 224;
 itaneṃ 3: 27
 ite 3: 37; iteū 3: 230
 ini, ina, inahi(ṃ). *See* yaha
 iha, *dir. sg., ag. sg. dem. pron.* *See*
 yaha
 ihīṃ 3: 77. *See* yaha
- īśvaru 3: 12 (i)
- u(ṃ)hi. *See* vaha
 uṭh- 2: 14; 4: 14, 22; uṭhata hai,
 uṭhai 3: 143; uṭhatau hai
 5a3n.; uṭhati (MS uṭhati)
 2a6n.
 uta 3: 204, 205, 206
 utanai 3: 40
 uttima 2: 4
 uni. *See* vaha
 upadeśa, upadesu, upadesa 2:
 42
 upāu 2: 2
- ūpara 2: 14; 3: 213
 ūphanata, ūphanive 2: 7
- eṃhī. *See* yaha
 e. *See* yaha
 -e(ṃ), -ai(ṃ) 2: 46; 3: 26
- eka, eku, eka hī, ekai, ekaī, ekem,
 eko, ekani 3: 255
 esau. *See* aisau
- airāvata 16a12n.
 aisau 3: 25, 33; esau 2: 15; 3: 35;
 aiso 3: 25; aisai 2: 15; 3: 27;
 aisaiṃ 3: 204; aise 3: 27;
 ese 2: 15; aiseṃ hī 3: 224; ese
 hū 3: 230; aisī 3: 59
- auṭata 2: 16; 4: 46; oṭijatu 2: 16
 aura, *pron. adj.* 3: 45; aurahi,
 aurani 3: 45; aurahiṃ 3: 215;
 aura hū 3: 229
 aura, *adv.* 3: 213, 215
- kaṃcanahiṃ 3: 14
 kaṃthā 4: 29
 kacchū, kacchūka, *adv.* 3: 209
 ka(c)chū, *adj.* 3: 95
 kadācita 2: 2; App. I; kadācit(a)
 3: 213
 kaba 3: 204
 kaba hūṃ (na, ku, nāṃhī) 3: 231
 kamalinī 3: 9
 kar- 4: 29; karata 4: 46; karatu
 3: 142; karyau 3: 133, 136;
 kare 3: 133; 4: 48, 49; karai 3:
 140-2; karahiṃ 3: 149; karihai
 3: 252; karahu 3: 146, 153,
 156; karana 4: 24; kari 6a12n.;
 3: 159, 160, 162; karikai 3: 159,
 160; ki- 3: 98; kijai 3: 144, 162;
 kīnau(ṃ), kīnī, kī 3: 133; 4:
 48; kīyem 4: 41; kīvau 3: 164,
 165
 karā-, karāuti 3: 99(d)
 kari, *postposition* 3: 81, 179, 180
 kavi 3: 9
 kahaṃ. *See* kahūṃ
 kah- 4: 24; kahijatiṃ hai 3: 130;
 kahi 2: 4; 3: 153; kahaūṃ 3:
 139; kahyau 3: 155; kahetaiṃ,
 kahaitaiṃ, kaheteṃ 2: 11, 13;
 3: 126; kahā 3: 126
 kahāṃ (kahā), *interr. adv.* 3: 204,
 206, 232

Cambridge University Press

978-0-521-05228-3 - The Language of Indrajit of Orcha: A Study of Early Braj Bhasa Prose

R. S. McGregor

Index

[More information](#)

APPENDIX II

- kahā¹, *conj.* 3: 126, 239
 kahā², *interr. pron.* 3: 63, 69;
 kāhe 3: 94
 kahā³, *conj. introducing questions*
 3: 63, 244
 kahā⁴, *postposition. See kahum*
 kahāvai 3: 137, 138, 142
 kahum 3: 172–5, 188, 232; kahaṃ
 3: 174, 175; kahūṃ 3: 174, 175,
 232; kum 3: 174; kauṃ 3: 174,
 175, 181, 188; kahā 3: 174; kau
 3: 175; kahum/kauṃ/kum 2:
 30
 kahūṃ, *postposition. See kahum*
 kahūṃ (ku, nāmhi) 3: 232; kahī
 3: 232
 kahetaim, kahaitaim, kahetem. *See*
 kah-
 kāpma 2: 37
 kāṭi 3: 162; kāṭana 4: 24
 kāma 2: 37
 kāraja 2: 3. *See kāryahim*
 kāryahim 4: 33; kāryanya 2: 2;
 3: 18. *See kāraja*
 kāhe. *See kahā*²
 kiṃtu 3: 237
 kiṃvā 3: 241, 246
 ki 3: 59, 254
 ki-. *See kar-*
 kitika 3: 8, 44; kitika vāta 4a15n.;
 App. I
 kiraṇani 12a15n.; App. I
 kijai. *See kar-*
 kīnau(m), kīnī, kī. *See kar-*
 kīvau. *See kar-*
 kum. *See kahum*
 kumbha 3: 10; 4: 35
 ku 3: 231, 232; App. I
 kula 3: 8
 MS kryā 2: 39
 kevala 3: 213
 kai, *obl. possessive postposition. See*
 kau
 kai, *pronom. adj.* 3: 43
 kai...kai/kiṃvā 3: 246
 kairu 4b9n.
 kaisau 3: 36; kaisou 3: 230, 233;
 kaisaim 3: 204
 ko, *possessive postposition. See kau*
 ko, *interr. pron. See kau(m)na*
 kou 3: 92; kāhū 3: 93
 kauṃ, *gen. obl. postposition. See*
 kahum
 kau(m)na 2: 45; 3: 68, 72, 74;
 ko 3: 62, 68; kau 3: 62; kauna
 2: 45; kaunu 3: 62; kauṃni
 3: 72; kauṃnahim, kauṃnaim
 3: 84; kauṃna kauṃna 4b14n.;
 3: 8
 kau, *possessive postposition* 3: 169;
 ko 2: 11; 3: 169; kauṃ, kā,
 kari (?) 3: 169; kai 2: 12, 46;
 3: 170, 171; kai(m), ke 2: 46;
 3: 170, 171
 kau, *interr. pron. See kau(m)na*
 kau, *gen. obl. postposition. See*
 kahum
 krama krama 3: 210(c)
 kramahim (= karma-) 2: 3
 (taim hi) kṣaṇa 3: 210(a)
 kṣaṇaka 5b14n.
 kṣamā 4: 33
 kṣiṇatā hū 3: 230

 gaṃḍasthala 2: 19
 gai. *See jā-*
 gaṇijai 2: 36. *See ganaim*
 gati 3: 9
 gadahūla App. I
 ganaim 2: 15; 3: 137; ganijai,
 gaṇijai 2: 36
 gayāru App. I
 gayau, gaye. *See jā-*
 gahāi de- 4: 27
 gāgari 18a6n.; 2: 8
 guṇa 3: 10; 4: 35; guṇaim 3: 223
 See gunani(m)
 gunani(m) 3: 18, 210(c); 4: 37
 guṇajña 2: 33
 gumānahim 2: 2
 gūḍu 9b12n.; 2: 17
 gocara hum 3: 229
 gyāna 2: 33
 grāsyauū 3: 230
 ghaṭāvatu hai 3: 121; ghaṭāive 3:
 11, 164

Cambridge University Press

978-0-521-05228-3 - The Language of Indrajit of Orcha: A Study of Early Braj
Bhasa Prose

R. S. McGregor

Index

[More information](#)

INDEX TO GRAMMATICAL FORMS

- ghaṭiām 2: 24; 3: 32
ghaṭai 3: 137, 140, 143
(apanaim) ghara hī 3: 210(b)
ghari 3: 15
- cal- 4: 20; calatu hai 3: 122;
calaim 3: 137
calāive 3: 164
cāmḍi 3: 15
cāmḍilā 2: 19; 3: 7
cāṭaim 4: 41
cārī 2: 21
cāh- 4: 21
cita- 3: 99(d)
citahim, cittuhi 2: 3; 3: 13; 4:
32
cor- 3: 98; corijatu 3: 128; cori
2: 9; cori letu hai 4a1n.
cauṃṣaraum 7b12n.; 2: 45
cauṃhū 3: 264
caudahum 3: 266
- cchapāuanahāru 3: 99(e)
cchamikari 2: 34
chā(m)ḍ- 2: 21; 3: 159; chā(m)ḍ-
/choḍ- 3: 98; chāmḍai 3: 143;
cchāmḍahi 3: 149, 219(b); chā-
ḍahu 3: 153; chā(m)ḍi, cchāḍi-
kai, chāmḍikari 2: 17; 3: 159
cchāpa kar- 15a6n.; 4: 27
cchāpanāijati 3: 99(d)
cchimḍāi jāi (?) 3: 131
cchīnu 2: 34; 3: 29
chu- 3: 99(e); kai cchuvata 3:
203
cchudhāhi 4: 31
cchetu 2: 34
choḍ-/chā(m)ḍ- 3: 98; cchoḍi 2:
17, 21
- jambukahim 4: 31
jatana 2: 22
jani, jini, janya 3: 221
janu 3: 12 (i)
jaba 3: 204, 254a; jaba hīm...
taba hīm 3: 225; jau, java 2:
27; 3: 254a
jalahi 4: 32
- java. *See* jaba
jahām 3: 204, 206; jahim 3: 224
jahim. *See* jahām
jā- 4: 3-8, 18, 22; jāi 3: 138, 141;
jāmi 2: 30; 3: 147; jāu 3: 152,
156; jāi, jāikai 3: 159; jāya 2:
9; 3: 159; (hvai) jaiyatu 9a4n.;
gayau 3: 132, 135; gaye 3: 136;
gai 3: 132
jā, conj. 2: 22; 3: 240
jā, jāhi. *See* ju etc.
jācita 4a3n.; 2: 22
jāti 4: 29
(mere) jāna 6a14n.; 3: 210(c)
jānyau hai 3: 106; jānahum 3:
156; jānanahāra 3: 100(c);
jānive 3: 9, 165
jār- 2: 19; 3: 98; jārai 3: 141
jītau 3: 38; jītau ku 3: 232;
4: 29
jini, neg. adv. 2: 4; 3: 221
jini, jina. *See* ju etc.
jihājana 2: 2, 4, 43
jihim. *See* ju etc.
jīāijatu 2: 10
jītyau 3: 132
ju, ju-su, jo, rel. pron. 3: 59; jā 3:
71; jāhi 3: 76; jihim 3: 83;
je, ye, ju, MS ja, 3: 67, 71; yai
2: 22; 3: 67; jini, jina 2: 9; 3:
89; jinihim 3: 90; joī 3: 223;
ju ka(c)chu 3: 95
ju, conj. *See* jau¹
jugatu 8b13n.
jugu 2: 22
je. *See* ju etc.
(hvai) jaiyatu. *See* jā-
jaivau 2: 15; 3: 164
jaisau 3: 34; jaisau-taisau 3: 35;
jaisaim 3: 26, 204, 208
jo, conj. *See* jau¹
jo, joī, rel. pron. *See* ju etc.
joratu 2: 21
jau¹ 3: 242, 249-52; jo, ju 3: 59,
249; yau 2: 22; 3: 249
jau². *See* jaba
- ṭipariyā 7b9n.; 4: 29; App. I

Cambridge University Press

978-0-521-05228-3 - The Language of Indrajit of Orcha: A Study of Early Braj
Bhasa Prose

R. S. McGregor

Index

[More information](#)

APPENDIX II

- thādhaiṃ 3: 27
 thānyau 4: 48
 (bahuta) thaurani 3: 210(b)
- dār- 2: 19; 4: 11, 12, 33; dārai
 4: 41-3; dāru 3: 153
 dīmu 22b8f.n.
- dhiga 3: 210(b), 212
- tadapi 3: 253
 tana 3: 192
 taba, tava 3: 204, 254a; taba (hūṃ),
 taū 3: 254a
 (kai) tara 3: 210(b)
 tara 2: 19; 3: 194
 tava. *See* taba
 tahāṃ 3: 204, 205; tahāmī 3: 224
 tā, tāhi. *See* su
 titanau 3: 39; 4: 29
 tini, tina. *See* su
 tinūkā 2: 7; 3: 10, 11; tinukā 2:
 7; tinūkahim 2: 7; 3: 13
 tiraskāra kar- 4: 25
 tihi(ṃ). *See* su
 tīni, tīna- 3: 257; tīnihūṃ(ni) 3:
 262, 263; 4: 36; tīnyauṃ 3: 263
 tuma 3: 61
 tūṃ 3: 61
 tṛṇa 4: 35
 tṛṣṇāhim 4: 33
 te. *See* su
 tai(ṃ) 7b8n.; 2: 46; 3: 176; teṃ
 3: 176
 taiṃ, *obl. correl. pron.* *See* su
 tailahim 4: 32
 taisiyaim 2: 30; 3: 224
 taisau 3: 35; taisaim 3: 204, 207;
 taisaim hī 3: 224
 torata 2: 21
 tau¹, to 3: 235, 236, 238, 242, 249,
 253; to 2: 11; taū 3: 230, 249,
 253, 254a
 tau². *See* taba
 taū. *See* tau¹, taba
- tharahā 13b2n.; 3: 11
 thorau 2: 21
- daṃḍu maṃgā- 4: 27
 dayau, dae. *See* de-
 daridru, *adj.* 3: 12(i); daridri 2b5n.
 daridru, *subst.* 21a5n.
- dāna de- 4: 26
 dina hīṃ 3: 210(a)
 divā- 3: 99(d)
 divyāmbara 4: 29
 diśāṃ 3: 17; diśāṃni 2: 45; 3: 18
 diṣā- 3: 99(d)
 dījata hai. *See* de-
 dīnau. *See* de-
 dīvau, dīvai. *See* de-
 dugdhahim 3: 14
 durajanani 3: 19
 durā- 3: 99(d)
 duṣṭa 2: 41
 duhakara 2: 32
 duhūṃ, duhū(ṃ)ni 3: 262
 dūri 3: 30
 kai(ṃ) dṛṣṭigocara 3: 199
- de- 4: 10, 33; dayau 3: 134; dae
 3: 134; 4: 48; dei 3: 142;
 demhi 2: 30; 3: 147; dei, dai
 3: 159; dekari 15b13n.; 3: 163;
 de, daikari 3: 159, 163; dījata
 hai 3: 131; dīnau 3: 134; dīvau
 3: 164; dīvai 3: 166
 deṣata hīṃ 3: 227; kai deṣata 3:
 203; deṣiyai 9a4n.; 3: 144;
 deṣahu 3: 153, 154; deṣahau
 2: 30; 3: 154
 daityani 3: 19
 douṃ, doūṃ, doū 3: 262
 doṣa 3: 11; doṣani 4: 37
 dauṃnā 3: 10
 dvai, dvaī, dveī 3: 256
- dhanamadāṃdha 3: 20
 dharikaim 3: 159; dharaṇahāra
 24b12n.
- dhārā 3: 9
 dhīrayahī 2: 22
 dhūsaravarana 2: 3
 dhaṃḍu 3: 213, 217
- na 3: 165, 219, 220(a)-(c), 221,
 254a; na...na 3: 219, 247

INDEX TO GRAMMATICAL FORMS

- naaiṃ 3: 26
 namaskāru 3: 12 (i); namasakāru
 2: 3
 namratāi 3: 224
 nāṃu 2: 37
 nā(ṃ)taru 3: 238
 nāṃnhau 2 b 10 n.
 nāṃhī 2: 45; 3: 219, 220, 254 a;
 nahīṃ, nahī, nāhīṃ, nāṃhīṃ 3:
 220; MS nāṃhī 20 b 3 n.
 ki nāṃhī 2: 30; 3: 48
 nāikā 2: 24
 nānhaum 3: 25
 nāre 2: 19; 3: 11
 niṃdahu 3: 156
 nikasa 3: 159
 nita, nitya etc. 3: 213
 niyaraiṃ 3: 210 (b)
 niradhana 2: 3
 nirmola 2: 19
 nihakapaṭatā 2: 32
 niḥphala 2: 19, 32
 ni(ṃ)kai (kari) 3: 210 (c), 211
 nicahi 3: 13
 nicaiṃ 3: 210 (b)
 nilamanina 3: 18
 netrani 4: 37
 nai 20 b 8 n.
 nyāyamāraḡa 2: 3

 paṃḍitani 3: 19; 4: 36
 kai pakṣa 3: 210 (c)
 paṭonā 3: 11
 padani 4: 36
 par- 2: 21; 4: 13; paratu 4: 23 a;
 paratau 2: 2, 6; 3: 229; paraiṃ
 3 sg. 3: 137; paraiṃ *perf. part.* 4:
 44
 para, *pron.* 3: 96
 para, *postposition* 3: 185
 parabata. *See* paravata
 paramasukhahim 4: 30
 paramārthī 2: 3
 par(a)vata, parabata 2: 25; par-
 vatahim 4: 32; pravatu 2: 3
 parākramu, prākramu etc. 2: 3
 parāyau App. 1
 paripūraṇahāru 25 b 2 n.
 parvatahim. *See* paravata
 palikā 2: 4; 3: 11
 pahaṃ/paiṃ 9 b 9 n., 12 a 9 n.; 2:
 30; 3: 181; paiṃ 3: 182, 185
 pahilai(ṃ) 3: 210 (a)
 pahilau 3: 258
 *pāmc(v)auṃ, pāmcāe 2: 27; 3: 259
 pāṃsaiṃ 3: 16; 4: 35
 pā- 3: 99 (e); pāvatu 2: 27;
 pāvata haiṃ 3: 142; pāuta 2: 3,
 27; MS pāijā 5 b 7 n.; 3: 131;
 pāaiṃ, pāyaiṃ 3: 132; 4: 41;
 pāūṃ, pāvai 3: 138; pābai 2:
 27; pāi 3: 160
 pāini 4: 38
 pāuta. *See* pā-
 pāchilai, pāchile 3: 28
 pāchaim, *postposition* 3: 191
 pāchaim, *adv.* 3: 210 (a); pāchai(ṃ)
 kari 3: 210 (a), 211
 kai pādākramta 21 b 1 n.; 3: 200
 pābai. *See* pā-
 pāyaiṃ. *See* pā-
 pāvatu, pāvata, pāvai. *See* pā-
 pāsi. *See* sūsi-pāsi jāi
 pitāhim 3: 14
 piṭhi 2: 8; 3: 15
 pīvai 2: 28; 3: 138; pī 3: 159
 puni. *See* phuni
 pulina 3: 9
 puhapani 2: 32
 pūjīyatu 9 a 4 n.
 pūrna 2: 42
 -pūrvaka 3: 213
 pṛthvihi(ṃ) 4: 32, 33
 paiṃ, *postposition.* *See* pahaṃ/paiṃ
 pai(ṃ), *conj.* 2: 46; 3: 236
 paiṃḍu 2: 21; 3: 12 (i)
 poṣahu 3: 153; poṣijahim 3: 147
 prakāra 3: 35
 pratigyāhi, pratijñā 2: 33; pra-
 tyagyāhi 2: 9, 33
 pratijñā. *See* pratigyāhi
 prathama hī 3: 210 (a)
 prama 13 a 12 n.
 pramānu 3: 12 (i)
 pravatu. *See* paravata
 prākramu. *See* parākramu

Cambridge University Press

978-0-521-05228-3 - The Language of Indrajit of Orcha: A Study of Early Braj
Bhasa Prose

R. S. McGregor

Index

[More information](#)

APPENDIX II

- prāṇauṃ 2: 11; 3: 229; prāṇani
 hūṃ 3: 229
 prātakāla 2: 32
 prāpata. *See* prāptu
 prāptu hoti 3: 124; prāpata 2: 3;
 prāpta 4a3n.

 phalu 2: 19; phala-phūla 4: 35;
 anega phalani 3: 210(c)
 phāṭ- 3: 98
 phirāai 3: 132
 phuni, puni 3: 243
 phūla 2: 19; phala-phūla 4: 35

 bal(i) 2: 19
 balu 2: 19
 bahutaka 11b3n.; 3: 47a
 bahuri 3: 242; vahuri 2: 26; 3:
 242
 bāṃdhi 3: 162
 bābā 3: 7
 bāhira 3: 195
 MS biṣai 2: 25
 budhi 9a11n.; 3: 210(c); budhi
 kar- (?) 4: 27
 būṃdai 3: 16
 baiṭh- 4: 24; baiṭhyo 3: 25
 bolai 3: 142; bolivau 3: 166

 bhagayau 7b14n.
 bhayau, bhae. *See* ho-
 bhartṭhari 3: 120; bhartṭhariṃ
 3: 14
 bhaleni 3: 18, 19
 bhale (se) 3: 210(c)
 bhāṃḍo 3: 7; bhāṃḍe 3: 10; 4:
 35
 (kai) bhāyem 3: 203
 bhujā 3: 8
 bhujāni 24a7n.; 3: 8
 bhūmiṃ 4: 33; bhūmiyem 2:
 8; 3: 223
 bhūmiyāṃni 25a3n.; 2: 10, 24;
 3: 18
 bhūli hū 3: 229
 bhūṣitu 3: 29
 bhoga kar- 4: 26
 bhoga- 3: 99(d)

 maṃg-/māṃg- 3: 98
 maṃgā- 3: 99(d); maṃgāvata 2:
 27; maṃgāuta 2: 3, 27
 maṃgita jana 15b5n.
 maṃyaiṃ 2: 24; 3: 16. *See*
 manihim
 mathata 4: 46; mathivau 4: 33
 madu 22b8f.n.; 4: 33
 madhya, mā(ṃ)jha, maḥam 3:
 184; madhi 2: 2; 3: 184;
 māṃjhi 2: 4; 3: 184
 (kai) madhya 3: 202
 manā- 3: 99(d)
 manihim 4: 32. *See* maṃyaiṃ
 manuṣya 3: 12 (i); manuṣyahim
 4: 32; manuṣyani 3: 8
 manyāru 2: 19
 maraṇaparyamta 14b3n.; App. 1
 maradijati hai 3: 131
 maraim 4: 44
 maḥam. *See* madhya
 mahāpuruṣa 3: 8
 mahābhayaṃkaru 3: 29
 mahāsabada 2: 3
 māṃg-/maṃg- 3: 98; māṃgahī
 3: 147; māṃgihai 3: 158
 mā(ṃ)jha, māṃjhi. *See* madhya
 māṃsa 4: 29; māṃsu 4: 30
 mātra 3: 213
 mānahu 3: 153
 mānahum, conj. 3: 248
 mār-/mar- 3: 99(d); mārauṃ 3:
 141; māratu 9b9n.
 mārga/māraga 2: 3; kaim mārga
 3: 210(b)
 kai misa 3: 210(c)
 muku 22b8f.n.; 3: 245
 mūṃde 4: 41
 mūrṣa/mūraṣa 2: 3
 meṭihai 3: 141, 158, 252; meṭī jāi
 3: 131, 141; meṭatu 12a9n.
 mero, merau, mere, merai. *See*
 haum
 maim, ag. pers. pron. *See* haum
 mo, mohi. *See* haum

 yadyapi 3: 253
 yaha 3: 64, 69; iha 2: 4; 3: 78;

INDEX TO GRAMMATICAL FORMS

- yaha (*cont.*)
 yā; 3: 71, 73; yāhi 3: 76; ihm̃
 2: 9; 3: 77; iha, *ag. sg.* 3: 78;
 e 3: 64, 69; ini, ina 3: 86;
 inahi(m̃) 3: 90; yā hī 3: 224;
 emhī 3: 223
 yā, yāhi, yā hī. *See* yaha
 yācata 2: 22
 ye, yai. *See* ju *etc.*
 yogīśvarau 2: 2; 3: 229; yogīśva-
 rani 3: 19
 yau(m̃). *See* jau¹
- rakṣā kar- 4: 25, 29
 racanā kar- 4: 27
 ratanani 4: 36
 MS raṣyā 2: 40
 rah- 3: 161; 4: 17, 23; rahata 4:
 46; rahati 3: 124; rahaim̃ 4:
 44; rahai 3: 142; MS rahai āhi
 3: 143; rahijai 5a3n.; 3: 146;
 rahau 3: 139; rahivo 3: 25, 166;
 rahivoi 3: 224
 rājā 3: 9; rājāhau 3: 20; rājā hī
 3: 224; rājani 3b13n.
 rāti dinu 3: 210(a)
 rāṣijatu hai 3: 131; rāṣyau 4: 49
 rijutā 2: 39
 ruī 15a4n.
 rukata āhi 3: 143
 ruci kar- 4: 27
 rok-/ruk- 3: 99(d)
- (kaim̃) laaim̃ 3: 135, 202
 lag-/lāg- 3: 98; 4: 24; kai laga-
 taim̃ 20b12n.; 3: 203; kai
 lagai 3: 203; lagatau 11a13n.;
 25a5n.
 lacchimī 2: 3, 4
 lajyātu 3: 99(d)
 laṭapaṭāya 2: 9; 3: 99(d), 159
 laḍyāye 3: 99(d)
 lahum̃. *See* laum̃
 lāg-/lag- 3: 98
 ki lāra 3: 210(c)
 lālac- 3: 98; lālacikari 4b3n.;
 (lālaci, *subst.* 2: 4 ?)
 lilāṭa 2: 4
- lem̃. *See* laum̃, le-
 le- 4: 9, 32, 33; lei 3: 138; linai
 3: 135; 4: 41; *līvau 3: 164;
 lem̃ 3: 159
 lai(m̃). *See* laum̃
 lokani 3: 19; 4: 36
 logahau 3: 20
 laum̃, lai(m̃), lem̃, lahum̃ 3: 188,
 254a; kahām̃ laum̃ 4b6n., App.1
 vacana 4: 35
 vaccha 18b2n.
 vacchā 18b2n.; 3: 7
 vaḍau 3: 213, 214 (*adv.*); vaḍo
 3: 25; vaḍehi 3: 13; vaḍeni 3:
 18; vaḍai 3: 11; vaḍoi, vaḍauī
 3: 224
 vaḍh-/vāḍh- 3: 98; vaḍhai 3:
 137, 140, 143; vaḍhi rahī hai 3:
 161
 vaḍhāvatu hai 3: 121; vaḍhāive 3:
 164
 vatsarāprāya 18b2n.
 vayakramu 2: 32
 varanyau 2: 36
 varavaṭa him̃ 2a5n.
 varaṣata, varaṣatu 20b12n.
 varṇavai 2: 36; 3: 164
 varyāikai 3: 99(d)
 valī 2: 26
 vasate 3: 125
 vasi, *adj.* 2: 2
 vasi, *subst.* 3: 15; vasya, -vaśya
 2: 2; 3: 15
 vastu 3: 9; vastuhim̃ 3: 13, 128;
 vasatuhim̃ 2: 3
 vasya. *See* vasi
 vaha: vā 3: 71; u(m̃)hi 3: 79; ve
 3: 65; uni 3: 87; vahaī 2: 2,
 11; 3: 223; vahaī 2: 2; 3: 223
 vahuri. *See* bahuri
 vā, *conj.* 3: 241
 vā, *dem. pron.* *See* vaha
 vāḍh-/vadh- 3: 98
 vāta 3: 8, 11; vātahi 4: 31, 32;
 vātem̃, vātai 3: 16; vātaim̃ 3:
 8; vātani 3: 19
 vāram̃ vāram̃ 3: 213

Cambridge University Press

978-0-521-05228-3 - The Language of Indrajit of Orcha: A Study of Early Braj
Bhasa Prose

R. S. McGregor

Index

[More information](#)

APPENDIX II

- vāra vāra 3: 210(a)
 vālakau 5a3n.
 vicār- 3: 159; vicāri, vicārikai,
 vicāri hī kari 3: 160
 vijāiṭhe 25b9n.; 3: 9
 vidyāadhanahim 4: 32
 vinaśatu hai 2: 35; 3: 143; vinasai
 2: 15, 35; 3: 143
 vināśahim 4: 32
 vinu, vīna, vinā (?) 3: 14, 189, 190
 viṣai/viṣaim 1b11n.; 2: 46; 3:
 178, 182, 183. *See* biṣai
 visanu 2: 26
 vīca hī 3: 210(a)
 vīte 4: 44
 vuroū 2: 26
 vṛcchu 2: 34
 vṛdhihim 4: 32
 MS vṛṣya 12b11n.; 2: 40
 ve, *dem. pron.* *See* vaha
 ve, *prefix* 2: 26; ve hī kā(ṛ)ma-
 hī(ṛ) 3: 190; App. I
 veijjata 15a5n.; 2: 43
 vega, vegi (hī(ṛ)) 3: 15, 163,
 210(c)
 vedhyau 2: 26; vedhyau...jātu
 3: 131, 143
 vai 5b15n., 9b2n., 10b7n.; 3:
 213
 vrahmāu 2: 26; 3: 120, 230
- śaraṇa 5a15n.
 śāṣām-praśāśā, śāṣām-praśāśāṃni
 3: 17
 śiṣari 3: 15
 śṛṅga hū 4: 34
 śrapa, śrapu, śrapahim. *See* sarapu
 śloka 3: 11
- ṣaṭgaṇa 2: 3
 ṣaracu 2: 2, 3, 43
 ṣarasani 15a5n.
 ṣarihim 15a2n.
 ṣavā- 3: 99(d)
 ṣaṃmuṃ 3: 138; śāhi 3: 147:
 ṣaivau 2: 15; 3: 164
 ṣaṃḍe 3: 11
 ṣāni 2: 8; 3: 15
- śāhi. *See* ṣaṃmuṃ
 ṣudā- 3: 99(d)
 ṣaivau. *See* ṣaṃmuṃ
 ṣoparī App. I
- (kai) saṃga 3: 210(c)
 (poṣai) saṃtai 18b3n.; App. I
 saṃtoṣa 4: 29
 saṃtoṣavṛtti hīṃ 3: 223; apanī
 saṃtoṣavṛtti hīṃ 3: 210(c)
 saṃnāhu 22b5n.
 saṃpadām 3: 17
 saṃpūrana 2: 3
 saṃpūrṇa 2: 42
 saṃmāna 8b9n.
 saṃvāri 2b9n.
 saṃsārihau 3: 20
 sak- 4: 1
 saca 3: 210(c)
 sajjana jana 2b4n.
 san(a)māna (?) 8b9n.
 sanātaku 2: 3
 sanamuṣa 8b9n.
 saba 3: 46; sabahim 3: 13, 46;
 sabani 3: 13; sabaī 2: 2; 3:
 223
 (kai(ṛ)) samā(ṛ)na 3: 196
 samā- 3: 99(d); samātoī (?)
 18a7n.
 samāna, *postposition* 3: 193
 -samāna 4b12n.
 samudra 3: 12; samudra hū 3:
 229
 sameta 3: 186
 sarapu 2: 3; śrapa, śrapu 2: 3,
 35; śrapahim 4: 31
 sarovaru 3: 12 (i)
 sarvadā 3: 213
 salī. *See* salya
 salya 3: 12 (i); salī 2: 2
 sase 3: 11
 sahita 3: 187
 sātaū, sātaum 3: 265
 sātaum, sātaaim 2: 27; 3: 260
 (kai) sātha 3: 210(c)
 sādhu 3: 9; sādhuṇi 3: 19; 4: 36;
 sādhuḥau 3: 20
 sādhya 2: 9; 3: 159

Cambridge University Press

978-0-521-05228-3 - The Language of Indrajit of Orcha: A Study of Early Braj Bhasa Prose

R. S. McGregor

Index

[More information](#)

INDEX TO GRAMMATICAL FORMS

- sāriṣe, sāriṣena 3: 51
 siṃc-/siṃc- 3: 98; siṃci vaḍhā-
 vati hai 13b2n.; App. 1
 sidhai 19b4ff.n
 siṣa- 3: 99(d); siṣayau 4: 49
 (kai) siṣaaim 3: 203
 (kai) siṃcai 3: 203
 siṣ- 4: 24; siṣe 2: 12; 3: 137
 siha 4b9n.
 sum¹. *See* saum¹
 sum². *See* su *etc.*
 su, sum 3: 58; tā 3: 71, 73, 81;
 tāhi, tāhī 3: 76; tihim 3: 77,
 80, 81, 82; tihi 3: 80; taim 3:
 80, 81; te 3: 66; tini, tina 2:
 9; 3: 88; soī 3: 58, 223; teī
 3: 224; teū 3: 230
 sunahu 9a12n.; 3: 155
 subhāva(i). *See* svabhāva
 suratasamgrāmasūra- App. 1
 surapati hu 3: 229; 4: 34
 suṣu 3: 12(i); 4: 35; suṣahim 4: 32
 suḥṛdau 5a3n.; 2: 2
 sūm. *See* saum¹
 sūtu 3: 12(i)
 -sūdhū 7a2n.
 sūrija 2: 4
 sūṣi-pāṣi jāi 10b15n.
 sevivī 3: 165
 so- 3: 99(e)
 soī. *See* su
 sohata hai 3: 120
 sonai 3: 11
 saum¹ 3: 176, 177, 178, 183; sūm,
 sum 3: 177
 *saum². *See* sau
 sau, *adj. particle* 3: 48, 49, 50
 (*saum); si 3: 48
 stuti kar- 4: 26, 29
 sprhā kar- 24a7f.n.; sprhāhi 4: 49
 svabhāva, subhāva 2: 27; subhāvai
 2: 2, 11; svabhāvai *etc.* 19b4ff.
 n.; 2: 2; svabhāva hī 3: 223
 haṃḍ-/hāṃḍ- 3: 3; hāṃḍiyā 15a
 2n.; 2: 17
 hatau, hato. *See* ho-
 hathyāra 2: 24
 hama 3: 60; hamāre, hamāraim,
 hamārī 3: 91
 haraaim harayem 2: 24; 3: 26,
 210(c); harai 2: 19; harie 2: 4,
 24; haraim 2: 24; 3: 26
 hāṃḍiyā. *See* haṃḍ-/hāṃḍ-
 hādahi 4: 30
 hāthī 3: 9; hāthīhi 3: 14; hāthīni
 (kahum) 3: 18; 4: 39
 -hi(m) 2: 46
 hī(m) 2: 46; 3: 222-7
 hīrā 3: 7; hīrāni 3: 9, 18
 hū(m) 3: 228-33, 261; 4: 34
 hūna (?) 24a13n.
 ho- 3: 98; haum 3: 60, 116(a);
 hai 2 *sg.* 3: 116(b); hai 3 *sg.*
 3: 142, 250, 251, 253; hai/haim
 3 *sg. and pl.* 2: 47; 3: 111, 112,
 116(c), 118(a); hem 3 *pl.* 2: 12;
 hau 2 *pl.* 3: 116(b); hotu hai,
 hvai jāta (jātu) hai 3: 120; 4: 4,
 5; hoi 16a14n. (*in unrealised
 condition*); 3: 118(b), 138, 141,
 142, 149, 220(a), 250, 251, 253;
 haumhī(m) 2: 16, 30; 3: 118(b),
 147, 149, 150, 219(b); haumhige
 2: 16; 3: 151, 219(b); hou 3:
 152, 153, 156; hvaihai(m) 3:
 157, 158, 252; hato 2: 11; hatau
 16a4n. (*expressing hypothetical
 action*); 3: 105, 114, 115, 117(a),
 118(c); bhayau 3: 105, 117(b),
 135, 219(c); bhae 3: 136; haum-
 nahāra 2: 16, 100(c); hvaim
 7b13n.; hvai, hvaikari 3: 159;
 hvaim rahe haim 3: 161; hūvau
 3: 164
 hom- 2: 16
 haum, hama (*sg.?*), maim, *ag. sg.*
 3: 60; mo 3: 71; mohi 3: 76;
 4: 31; merau, mero, mere, merai
 3: 91
 haumnahāra. *See* ho-
 hvai. *See* ho-